

# CONDITIONS GENERALES D'ACHAT

## RIVARD - ZI du Grand Clos - 49640 DAUMERAY (France)

### RÉFÉRENCE DE LA COMMANDE

Le numéro repris en tête de la commande devra impérativement figurer sur tous les documents ou correspondances s'y rapportant.

### 1) PRÉAMBULE

L'achat se situe dans la relation juridique du contrat de vente entre l'acheteur (RIVARD) et son fournisseur; toute référence à cette relation juridique sera intitulée vente.

### 2) COMMANDE

L'acceptation de la présente commande entraîne, ipso facto l'acceptation des conditions générales d'achat ci-après, nonobstant toute clause contraire même postérieure en date, figurant sur tout document émanant du fournisseur, sauf en cas de dérogation particulièrement mentionnée expressément par RIVARD dans la commande ou sur avenant de modification. Toute dérogation tolérée par RIVARD à cette clause, n'est pas susceptible de faire novation et n'entraîne aucune renonciation aux présentes conditions.

Le contrat est réputé parfait lorsque, sur le vu d'une commande, le fournisseur a expédié une acceptation écrite, éventuellement dans le délai fixé par RIVARD. Les engagements pris par les agents ou représentants de RIVARD ne sont valables qu'autant qu'ils sont acceptés et confirmés par écrit. Sur les marchés extérieurs, le contrat est formé après acceptation écrite et lorsque les documents de commerce extérieur exigés pour l'exécution sont délivrés.

Dans le cas où le fournisseur n'exécuterait pas la commande RIVARD qu'il aurait acceptée, toute somme due par RIVARD au fournisseur restera définitivement acquise à RIVARD à titre d'indemnité forfaitaire. La peine sera toutefois diminuée à proportion de l'intérêt que l'exécution partielle aura procuré à RIVARD.

### 3) RÉOLUTION DE LA COMMANDE

Tout ou partie de la commande et avenants éventuels peut être résolue de plein droit par RIVARD, sans formalités judiciaires et sans que le fournisseur ou ses ayants droits puissent prétendre à une indemnité quelconque:

- au cas où le fournisseur n'exécute pas une ou plusieurs clauses de la commande,

- au cas où le fournisseur fait l'objet de la nomination de toute personne chargée de la protection des intérêts des créanciers ou d'un accord amiable ou d'un concordat avec l'ensemble de ses créanciers ou d'une demande de liquidation judiciaire ou de toute procédure semblable ou est en état de cessation des paiements,

- en cas de cessation d'activité ou de dissolution du fournisseur.

- si un des cas de force majeure visés au paragraphe 14 provoque un retard de livraison supérieur à un mois,

- en cas de conflit international ou de décision d'une autorité publique quelconque suspendant les relations commerciales ou financières entre RIVARD et le fournisseur ou avec l'utilisateur final client de RIVARD ou en cas d'annulation de tout ou partie de sa commande par ce dernier.

La résolution de la commande est signifiée par RIVARD au fournisseur par lettre recommandée. Elle rend immédiatement exécutoire ladite résolution. Dans tous les cas de résolution définis ci-dessus, le fournisseur s'engage, sur simple demande écrite de RIVARD, à restituer à RIVARD toute somme perçue en raison de la commande résolue.

Dans le cas où la résolution viserait des fournitures déjà livrées, RIVARD peut procéder à la réexpédition desdites fournitures aux frais du fournisseur.

### 4) INSPECTION

Le matériel ou la fourniture, objet de la présente commande, pourra à la demande de RIVARD être soumis en cours d'exécution de la commande et avant le départ des magasins du fournisseur à l'inspection du service contrôle RIVARD ou d'un Organisme Officiel délégué par ses soins.

Dans ce cas, les frais d'inspection seront à la charge du fournisseur, les frais d'honoraires et de certificats de l'organisme désigné restant à la charge de RIVARD.

À l'arrivée à destination, RIVARD pourra exiger une inspection du matériel ou de la fourniture dans les mêmes termes pendant les quatre mois qui suivent. Le matériel ou la fourniture inspecté, même reçu conforme, reste soumis aux clauses de garantie et responsabilité infra.

### 5) AVIS DE MISE À DISPOSITION

Le fournisseur est tenu d'adresser à RIVARD un avis de mise à disposition au moment où le matériel ou la fourniture est prêt pour inspection ou pour expédition.

### 6) TRANSFERT DES RISQUES

Le moment du transfert des risques est déterminé, comme suit, à moins que les parties n'en aient disposé autrement:

a) dans le cas de vente à l'usine, les risques passent du fournisseur à RIVARD au moment où le matériel ou la fourniture a été mis à la disposition de RIVARD conformément au contrat, étant entendu que le fournisseur doit prévenir RIVARD par écrit de la date à partir de laquelle ce dernier pourra prendre livraison du matériel ou de la fourniture. L'avis du fournisseur doit être donné suffisamment à l'avance pour permettre à RIVARD de prendre les mesures normalement nécessaires à cet effet.

b) dans le cas de vente "wagon, camion, péniche (point de départ convenu)", les risques passent du fournisseur à RIVARD au moment où l'engin de transport chargé est pris en charge par le transporteur.

c) dans le cas de vente FOB ou CIF, les risques passent du fournisseur à RIVARD au moment où le matériel ou la fourniture a effectivement passé le bastingage du navire au port d'embarquement convenu.

1) en cas de vente CIF, la police d'assurance doit couvrir tous les risques vol, guerre et mines.

2) en cas de vente FOB arrimé, le transfert du risque se fera après l'arrimage.

d) dans le cas de vente "rendu frontière". (sans autre précision) ou "rendu frontière du pays d'exportation", les risques passent du fournisseur à RIVARD au moment où sont achevées les formalités douanières à la frontière du pays d'exportation.

e) dans le cas de vente "rendu", les risques passent du fournisseur à RIVARD dès l'arrivée du matériel ou de la fourniture au point convenu et à partir du moment auquel RIVARD est tenu d'en prendre livraison.

f) dans les cas prévus sous b), c), d) et e) ci-dessus, le fournisseur doit prévenir RIVARD de l'expédition du matériel ou de la fourniture suffisamment à l'avance pour que RIVARD ait le temps de prendre les mesures nécessaires.

g) lorsque aucune indication n'est donnée dans le contrat au sujet de la modalité de la vente choisie, le matériel ou la fourniture est réputé être vendu "rendu".

Sauf accord écrit de RIVARD aucune clause de réserve de propriété n'est acceptée

### 7) BORDEREUX D'EXPÉDITION

Tous les colis doivent être accompagnés d'un bordereau d'expédition portant obligatoirement les références complètes de la commande. Dans l'hypothèse d'une livraison directe au client de RIVARD, deux exemplaires de ce bordereau doivent être adressés directement par poste, le jour même de l'expédition, à l'établissement RIVARD d'où émane la commande.

### 8) DOCUMENTS DE CONTRÔLE

Sauf conventions particulières indiquées dans la commande le fournisseur doit systématiquement fournir les documents de contrôle. Il garantit que le matériel ou la fourniture livré est conforme aux notices techniques.

Les documents de contrôle devront, selon les indications figurant à la commande, accompagner les bordereaux de livraison du fournisseur ou être adressés à RIVARD.

En leur absence, la naissance de la dette sera suspendue jusqu'à réception des documents et la date d'échéance du paiement sera déterminée en conséquence.

### 9) MATIÈRE PREMIÈRE

Dans le cas où la matière première nécessaire à la fabrication du matériel objet de la commande, serait fournie par RIVARD ladite matière première comme les matériels en résultant, seront la propriété exclusive de RIVARD qui pourra en disposer à tout moment.

Le fournisseur s'engage à prendre toute mesure nécessaire à l'identification des matières premières et matériels en résultant appartenant à RIVARD et à la protection des droits de RIVARD sur ceux-ci.

### 10) SOUS TRAITANCE - APPROVISIONNEMENTS

Le fournisseur ne pourra sous-traiter la fabrication des matériels ou fournitures objet de la commande qu'après avoir obtenu l'accord préalable de RIVARD.

Le fournisseur ne pourra s'approvisionner en matériel et fournitures objet de la commande que chez des producteurs agréés ou qualifiés par RIVARD.

### 11) PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE PLANS

Le fournisseur garantit RIVARD contre les conséquences de toute action à laquelle RIVARD pourrait être attiré au titre de l'usage d'un droit de propriété industrielle faisant l'objet d'une quelconque contestation relativement au matériel ou la fourniture objet de la commande.

### 12) EMBALLAGE

Celui-ci devra être adapté au type de matériel ou de fourniture, au mode de transport utilisé et à la destination, afin d'assurer la protection du produit.

### 13) EXPÉDITION

Les notions de prix "DEPART", ou "FRANCO" ont des modalités de paiement mais n'ont aucun lien avec les concepts de risque et de responsabilité.

Pour les matériels ou les fournitures de provenance française traités à un prix DÉPART, et à défaut d'instruction particulière, l'expédition doit être effectuée en port payé au tarif le plus réduit par poste, par route ou par S.N.C.F. au choix du fournisseur et en fonction du poids transporté.

Le montant du port, sera dans ce cas, répercuté sur la facture du matériel ou de la fourniture. Pour les matériels ou les fournitures de provenance étrangère, traités à un prix FOB ou FAS, le mode de transport utilisé en dehors du pays d'origine sera défini par un transitaire agréé par RIVARD dont les raisons sociales et adresses seront communiquées au fournisseur à réception de son avis de mise à disposition ou après inspection s'il y a lieu. Le marquage des colis, les listes de colisage, la liasse des documents devront intégralement respecter l'annexe jointe à la commande.

En cas de vente FOD arrimé, les frais d'arrimage sont à la charge du fournisseur.

### 14) RETARDS DE LIVRAISON

Tout retard doit être notifié par écrit, à l'établissement RIVARD d'où émane la commande, au plus tard huit jours avant la date contractuelle de livraison, et en tout état de cause, dès que le fait générateur du retard est connu du fournisseur. Cette notification ne constitue pas acceptation du retard par RIVARD qui conserve le droit d'annuler la commande sans indemnité et de répercuter sur le fournisseur les pénalités de retard et les dommages et intérêts dont RIVARD pourrait être passible vis-à-vis de ses propres clients, sauf en cas de force majeure dûment établi par le fournisseur.

La force majeure est limitée exclusivement au tremblement de terre, cyclone, état de guerre, émeute et grève générale sur tout le territoire du fournisseur.

### 15) FACTURES

Les factures doivent être adressées au siège social de RIVARD. Elles sont à établir en deux exemplaires (3 exemplaires pour les fournisseurs étrangers) et doivent obligatoirement porter les références complètes de la commande. L'absence de ces renseignements risque d'en retarder sensiblement le contrôle et le règlement.

Les factures doivent obligatoirement:

- faire apparaître:

- le montant hors taxes de la fourniture,
- le montant des taxes,
- le montant toutes taxes comprises.

- comporter, d'une façon générale, toutes les indications obligatoires en vertu d'une disposition législative ou réglementaire.

- respecter les indications de l'annexe éventuellement jointe à la commande.

Elles ne peuvent être datées, au plus tôt, que du jour de l'expédition correspondante.

### 16) PAIEMENT

Sauf conventions particulières les paiements ont lieu à 45 jours fin de mois de livraison, net d'agios, par chèque, billet à ordre ou virement.

Nonobstant toute stipulation contraire, les factures sont payables au siège social de RIVARD sans qu'aucun mode de règlement, même par billet à ordre ou traite, puisse constituer dérogation ou novation à cette clause.

Aucune délégation, subrogation, cession de créance, etc... ne sera acceptée par RIVARD.

### 17) GARANTIE

L'inspection ne libère en rien la garantie du fournisseur sur son matériel ou sa fourniture.

Cette garantie concerne tout défaut constaté par rapport à la spécification demandée ou tout manquement évident aux règles de l'art communément admises dans la profession.

Pour les vices apparents, le fournisseur doit à RIVARD un délai de garantie d'une année à dater du jour de livraison. La garantie entraîne le remplacement pur et simple du matériel ou de la fourniture et la prise en charge des frais en résultant et des conséquences dommageables subies par RIVARD ou ses clients.

Le fournisseur est informé de l'extrême importance que RIVARD attache à la fourniture des pièces et produits toujours strictement identiques en tous points aux pièces du fournisseur qui auront été testées et validées par RIVARD avant toute première commande.

Cette stricte identité et conformité des composants utilisés par RIVARD est imposée pour des raisons de sécurité des produits finis fabriqués et distribués par lui-même.

En conséquence, le fournisseur s'engage à NE JAMAIS modifier de quelque façon que ce soit, un élément quelconque, de quelque nature qu'il soit, de ses pièces par rapport à celles qui ont été validées par RIVARD. Le fournisseur est garant de tout dommage direct ou indirect causés par ses pièces.

Pour les vices cachés, le fournisseur est responsable sans limitation des conséquences dommageables subies par RIVARD ou ses clients. Le fournisseur est tenu d'assurer sa responsabilité et celle du produit auprès d'une compagnie d'assurance solvable. Il devra fournir une attestation d'assurance lors de la régularisation de la commande au plus tard. A défaut, RIVARD pourra souscrire, aux frais du fournisseur, une police destinée à couvrir ladite responsabilité, dont la prime sera imputée sur les règlements à effectuer au fournisseur.

Le fournisseur s'engage à assurer un service après vente conforme aux usages pour le type de matériel concerné.

### 18) JURIDICTION

Pour toute contestation, les tribunaux de ANGERS seront seuls compétents même en cas de pluralité de défendeurs, sauf accord des parties de recourir à une procédure d'arbitrage dont les conditions seront déterminées de gré à gré.

La loi du contrat est la loi FRANÇAISE.

03/2012

# GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE

## RIVARD - ZI du Grand Clos - 49640 DAUMERAY (France)

### ORDER REFERENCE

The number indicated at the top of the order shall appear on all documents or correspondence relating thereto.

### 1) PREAMBLE

The purchase forms part of the legal relationship deriving from the sale agreement between purchaser (RIVARD) and supplier, any reference to this relationship shall be termed a sale.

### 2) ORDER

The acceptance of the present order automatically involves the acceptance of the general conditions of purchase hereinbelow, notwithstanding any clause to the contrary, even of a later date, appearing on any document emanating from the supplier, except in the event of a derogation specially expressly mentioned by RIVARD on the order or a modification endorsement.

Any derogation to this clause tolerated by RIVARD shall not constitute any substitution of legal obligation and shall not bring about any renunciation of the present conditions. The contract shall be deemed to have been fully complied with when, further to an order, the supplier sends a written acceptance, possibly within the period laid down by RIVARD. The commitments entered into by the agents or representatives of RIVARD will be valid only insofar as accepted and confirmed in writing. With respect to foreign markets the agreement is finalized after written acceptance and when the foreign trade documents required for performance have been issued. Should the supplier not execute the RIVARD order he has accepted, any amount owed by RIVARD to the supplier shall definitively become RIVARD's property as contractual indemnity. However, the penalty will be reduced pro rata to the interest having accrued to RIVARD as a result of partial execution.

### 3) CANCELLATION OF ORDER

All or part of the order and any endorsements may be cancelled outright by RIVARD without legal formalities and without the supplier or his successors in title being able to claim any indemnity :

- should the supplier fail to comply with one or several clauses of the order,
  - should the supplier be the subject of the appointment of any person entrusted with the safeguard of the interests of creditor or of an amicable arrangement or of a composition with the general body of creditors, or of an application to the court for winding-up, or any similar procedure, or has stopped payment,
  - should the supplier cease his activities or be dissolved,
  - should one of the cases of force majeure referred to in paragraph 14 bring about a delay in delivery exceeding one month,
  - in the event of an international conflict or a decision by any public authority suspending trading or financial relations between RIVARD and the supplier or the final user customer of RIVARD, or in the event of cancellation of all or part of his order by the latter.
- The cancellation of the order is notified by RIVARD to the supplier by registered letter. It makes the cancellation immediately enforceable. In the events of cancellation defined hereinabove the supplier undertakes, further to a simple written request by RIVARD, to return to RIVARD any amount received by virtue of the cancelled order.

In the event of the cancellation relating to goods already delivered, RIVARD may effect the return of the said supplies at the supplier's expense.

### 4) INSPECTION

The equipment or the supply, the subject of the present order, may, at RIVARD's request, be subjected during the carrying out of the order, and before leaving the supplier's stores, to inspection by RIVARD's control department or by an official body appointed by RIVARD.

In this event, inspection costs will be for the supplier's account, the fees and the certificates issued by the appointed body being for RIVARD's account.

On reaching destination, RIVARD may demand an inspection of the equipment or of the supply on the same terms during the four following months. Inspected equipment or supplies, even if declared in good order on receipt, remain subject to the guarantee clauses and responsibility mentioned below.

### 5) NOTIFICATION OF AVAILABILITY

The supplier shall send to RIVARD a notification of availability as soon as the equipment or supply is ready for inspection or for shipment.

### 6) TRANSFER OF RISKS

The moment when the risks are transferred is determined as follows unless otherwise agreed by the parties:

- a) in the case of sale ex works, the risks are transferred from the supplier to RIVARD at the time when the equipment or the supplies have been made available to RIVARD under the agreement. It being understood that the supplier shall inform RIVARD in writing of the date from which the latter may take delivery of the equipment or of the supplies. Notification by the supplier shall be given sufficiently in advance to enable RIVARD to take the stops normally required for the purpose.
- b) in the case of sale on truck, lorry, barge (agreed departure point), the risks go from the supplier over to RIVARD at the time when the loaded means of transport is taken over by the carrier.
- c) in the case of a FOB or CIF sale, the risks go from the supplier over to RIVARD at the moment when the equipment or the supplies have actually passed over the side of the ship at the agreed port of shipment,
  - 1) in the cases of CIF sale, the insurance policy shall cover all risks, theft, war and mines,
  - 2) in the case of sale FOB stowed, the risk will be transferred after stowing.
- d) in the case of "delivered-to-frontier" sale (without further precision) or sale "delivered to the frontier of the exporting

country", the risks go from the supplier over to RIVARD when the customs formalities at the frontier of the exporting country have been finalized.

- e) in the case of a "delivered" sale, the risks go from the supplier over to RIVARD as soon as the equipment or the supplies reach the agreed point, and from the moment when RIVARD is obliged to take delivery
- f) in the cases provided for in b), c), d) and e) above, the supplier shall advise RIVARD of the shipment of the equipment or the supplies in good time beforehand so that RIVARD may have enough time to take the necessary steps.
- g) when no indication is given in the agreement concerning the chosen method of sale, the equipment or the supplies are deemed to have been sold "delivered".

Unless agreed by RIVARD in writing, no reservation of ownership clause will be accepted.

### 7) DESPATCH NOTES

All packages shall be accompanied by a despatch note which must quote the complete references of the order. In the event of a delivery direct to RIVARD's client, two copies of this note shall be sent directly by mail, on the very day of shipment, to the RIVARD office which issued the order.

### 8) CONTROL DOCUMENTS

Except for particular agreements specified in the order, the supplier shall automatically supply the documents to enable a check to be made. He guarantees that the equipment or the supplies delivered conform to technical specifications. The control documents shall, in accordance with the indications on the order, accompany the supplier's delivery notes, or be sent to RIVARD.

In the absence of such documents, the starting date of the debt will be held up until the documents are received, and the due date for payment will be set accordingly.

### 9) RAW MATERIAL

In the event of the raw material required for the making of the equipment, the subject of the order, being supplied by RIVARD, the said raw material, as well as the equipment resulting therefrom, shall be the exclusive property of RIVARD who may dispose of it at any time.

The supplier undertakes to take all the necessary steps for the identification of the raw materials and equipment resulting there from belonging to RIVARD and for the protection of the rights of RIVARD thereon.

### 10) SUB-CONTRACTING - SUPPLIES

The supplier shall be able to sub-contract the manufacture of the equipment or supplies the subject of the order only after having secured RIVARD's prior agreement. The supplier will be able to obtain supplies of equipment and supplies the subject of the order only from producers approved or designated by RIVARD.

### 11) INDUSTRIAL PROPERTY - PLANS

The supplier stands surety for RIVARD against the consequences of any action in which RIVARD might become involved in connection with the exercise of an industrial property right that is the subject of any dispute whatsoever relating to the equipment or the supplies covered by the order.

### 12) PACKING

This shall be appropriate for the type of equipment or supply, the method of transport used and the destination so as to ensure the protection of the product.

### 13) SHIPMENT

The concepts of "EX WORKS" or "CARRIAGE FREE", prices are methods of payment but bear no relation with the concepts of risk or liability. For the equipment or supplies of French origin contracted at an EX WORKS price, and in the absence of special instructions, shipment shall be made CARRIAGE PAID at the lowest rates, by post, by road or by rail, at the supplier's choice, and according to the weight carried. The cost of transport, in this case, will be reflected on the invoice for the equipment or supply. For the equipment or supplies of foreign origin, contracted at a FOB or FAS price, the method of transport used outside the country of origin will be defined by forwarding agents approved by RIVARD whose name and address will be notified to the supplier on receipt of his notification of availability or after receipt, if appropriate.

The marking of the packages, the packing lists and the documents shall fully conform to the schedule appended to the order. In the case of a "FOB stowed" sale, the stowage costs will be for the supplier's account.

### 14) DELAYS IN DELIVERY

Any delay shall be notified in writing to the RIVARD office from which the order emanated, at the latest eight days before the contractual delivery date and, in any event, as soon as the fact which caused the delay comes to the supplier's knowledge. Such a notification does not constitute an acceptance of the delay by RIVARD who reserves the right of cancelling the order without indemnification and of passing on to the supplier the penalties for late delivery and the damages for which RIVARD might be liable vis-à-vis his own customers, except in cases of force majeure duly evidenced by the supplier.

Force majeure is exclusively limited to earthquakes, cyclones, war, riots and general strike throughout the supplier's territory.

### 15) INVOICES

Invoices must be sent to the registered office of RIVARD. They are issued in duplicate (in triplicate for foreign suppliers) and they shall quote all the references on the order. Failure to quote this information may lead to substantial delays with verification and settlement.

The invoices shall

- show :

- the amount net of taxes of the supply
  - the amount of the taxes
  - the amount inclusive of the taxes.
  - comprise generally all compulsory indications which legal provisions or regulations require,
  - conform to the indications of any schedule enclosed with the order.
- Their earliest date can only be that of the corresponding shipment.

### 16) PAYMENT

Unless specially agreed otherwise, payment is made 90 days from the end of the month of delivery on the 10th day of the following month, free of interest, by cheque, or transfer banker's draft. Notwithstanding any provision to the contrary, invoices are payable to the registered offices of RIVARD, and no method of payment, even by promissory note or draft, shall constitute a derogation to this clause or a substitution of legal obligation. No delegation, subrogation, transfer of claim, etc..., shall be accepted by RIVARD.

### 17) GUARANTEE

The inspection does not exonerate in any way the supplier from his guarantee on his equipment or supplies. This guarantee covers all defects observed with respect to the specifications required or any obvious failure to abide by the rules of the art commonly accepted in the trade.

For obvious defects the supplier gives to RIVARD a guarantee of one year from the day of delivery. The guarantee covers the outright replacement of the equipment or of the supplies and the taking over of the costs resulting therefrom and the prejudicial consequences suffered by RIVARD or his customers.

The supplier is informed that Rivard attaches great importance to the supply of parts and products that are always strictly identical in all respects to parts provided by the supplier that were tested and validated by Rivard before the first order.

This requirement of strict identity and conformity of components used by Rivard is imposed due to safety reasons for finished manufactured products distributed by Rivard.

Consequently, the supplier agrees that he will NEVER make any modification of any nature whatsoever to any element of any of his parts validated by Rivard. The supplier provides a guarantee for any direct or indirect damage caused by his parts.

With respect to hidden defects, the supplier shall be unrestrictedly liable for the prejudicial consequences suffered by RIVARD or his clients. The supplier shall insure his liability and that of the product with a solvent insurance company. He shall supply a certificate of insurance at the latest on the finalization of the order. Filing this. RIVARD may take out, at the supplier's expense, an insurance policy intended to cover the said liability the premiums for which will be debited against the payments to be made to the supplier.

The supplier undertakes to provide after sales service in accordance with established practice for the type of goods in question.

### 18) JURISDICTION

In any dispute the only competent courts will be those in ANGERS, even in the event of plurality of defendants, unless the parties agree to resort to arbitration procedure, the conditions of which will be determined by mutual agreement.

The law governing this agreement is FRENCH law.

### 19) FRENCH TEXT

The present General Conditions of Purchase are a free translation of the French official text which is the only one applicable.

03/2012